

INTERNATIONAL STANDARD

ISO
5576

NORME INTERNATIONALE

First edition
Première édition
1997-08-01

Non-destructive testing — Industrial X-ray and gamma-ray radiology — Vocabulary

Essais non destructifs — Radiologie industrielle aux rayons X et gamma — Vocabulaire

This material is reproduced from ISO documents under International Organization for Standardization (ISO) Copyright License number IHS/ICC/1996. Not for resale. No part of these ISO documents may be reproduced in any form, electronic retrieval system or otherwise, except as allowed in the copyright law of the country of use, or with the prior written consent of ISO (Case postale 56, 1211 Geneva 20, Switzerland, Fax +41 22 734 10 79), IHS or the ISO Licensor's members.



Reference number
10044-1997
ISO 5576:1997(E/F)
AVA Documents
Document Sharing Hub

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

International Standard ISO 5576, was prepared by Technical Committee ISO/TC 135, *Non-destructive testing*, Subcommittee SC 5, *Radiation methods* in collaboration with European Technical Committee CEN/TC 138, *Nondestructive testing*.

© ISO 1997

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from the publisher. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'éditeur.

International Organization for Standardization
Case postale 56 • CH-1211 Genève 20 • Switzerland
Internet central@iso.ch
X.400 c=ch; a=400net; p=iso; o=isocs; s=central

Printed in Switzerland/Imprimé en Suisse

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

La Norme internationale ISO 5576 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 135, *Essais non destructifs*, sous-comité SC 5, *Moyens utilisant les rayonnements* en collaboration avec le Comité technique européen CEN/TC 138, *Essais non destructifs*.

Non-destructive testing — Industrial X-ray and gamma-ray radiology — Vocabulary

Essais non destructifs — Radiologie industrielle aux rayons X et gamma — Vocabulaire

1 Scope

This International Standard defines terms used in industrial radiographic testing.

NOTE — In addition to terms and definitions used in two of the three official ISO languages (English and French), this International Standard gives the equivalent terms and definitions in the German language; these are published under the responsibility of the member body for Germany (DIN).

However, only the terms and definitions given in the official languages can be considered as ISO terms and definitions.

1 Domaine d'application

La présente Norme internationale définit des termes pour le contrôle radiographique industriel.

NOTE — En complément des termes et définitions utilisés dans deux des trois langues officielles de l'ISO (anglais et français), la présente Norme internationale donne les termes et définitions équivalents dans la langue allemande; ces termes et définitions sont publiés sous la responsabilité du comité membre de l'Allemagne (DIN).

Toutefois, seuls les termes et définitions donnés dans les langues officielles peuvent être considérés comme étant des termes et définitions de l'ISO.

1 Anwendungsbereich

Diese Internationale Norm definiert Begriffe für die industrielle Durchstrahlungsprüfung.

ANMERKUNG — Zusätzlich zu den Begriffen und Definitionen in zwei drei offiziellen Sprachen der ISO (Englisch und Französisch), enthält die vorliegende Internationale Norm die entsprechenden Begriffe und Definitionen in deutscher Sprache; diese wurden auf Wunsch der Mitgliedskörperschaft Deutschlands (DIN) geprüft.

Es können jedoch nur die in den offiziellen Sprachen angegebenen Begriffe und Definitionen als ISO-Begriffe und Definitionen angesehen werden.

2	Definitions	2	Définitions	2	Definitionen
2.1	Absorption	2.1	Absorption	2.1	Absorption
The process whereby the incident photons are reduced in number as they pass through matter.			Processus de réduction du nombre de photons incidents à leur passage à travers la matière.		
2.2	Activity	2.2	Activité	2.2	Aktivität
The number of nuclear disintegrations per unit time taking place in a radioactive source.			Nombre de désintégrations nucléaires intervenant par unité de temps dans une source radioactive.		
2.3	Ageing fog	2.3	Voile de vieillissement	2.3	Alterungsschleier
The increase in optical density on an unexposed film, measured after processing, due to long-term storage.			Augmentation de la densité optique d'un film non irradié, traité, due à la durée de sa conservation.		
2.4	Anode	2.4	Anode	2.4	Anode
The positive electrode of an X-ray tube.			Électrode positive d'un tube radiogène.		
2.5	Anode current	2.5	Courant anodique	2.5	Röhrenstrom
The electrons passing from the cathode to the anode in an X-ray tube.			Courant passant dans un tube radiogène.		
2.6	Artefact (false indication)	2.6	Artefact (Pseudo-image)	2.6	Artefakt (Scheinanzeige)
A spurious indication on a radiograph caused e. g. by faults in the manufacturing, handling, exposing or processing of a film.			Indication fallacieuse observée sur un radiogramme qui provient d'un défaut de fabrication, de manipulation, d'exposition ou de traitement d'un film.		
2.7	Attenuation	2.7	Atténuation	2.7	Schwächung
The reduction in intensity of a beam of X- or gamma radiation during its passage through matter caused by absorption and scattering.			Diminution du débit de kerma d'un faisceau de rayonnement X ou gamma causée par l'absorption et la diffusion au cours du passage à travers la matière.		
Der Prozeß, bei dem die einfallenden Photonen hinsichtlich ihrer Zahl verringert werden, wenn sie Materie durchdringen.			Verringerung der Intensität von Röntgen- oder Gammastrahlung beim Durchgang durch Materie infolge Absorption und Streuung.		
Die Zahl der Kernzerfälle je Zeiteinheit in einer radioaktiven Quelle.			Die Zunahme der optischen Dichte auf einem unbelichteten Film, gemessen nach Verarbeitung, infolge langer Lagerung.		
Eine unechte Anzeige auf einem Durchstrahlungsbild, die z. B. durch fehlerhafte Fertigung, Behandlung, Belichtung oder Verarbeitung des Filmes entsteht.			Der Elektronenstrom von der Kathode zur Anode in einer Röntgenröhre.		



2.8 Attenuation coefficient, μ	2.8 Coefficient d'atténuation, μ	2.8 Schwächungskoeffizient, μ
The relationship between the intensity (I_0) of a radiation incident on one side of an absorber and the transmitted intensity (I) for an absorber thickness (t) as expressed by $I = I_0 \cdot \exp(-\mu t)$.	Rapport entre l'intensité (I_0) d'un faisceau étroit de rayonnement incident d'un côté d'un absorbeur et l'intensité transmise (I) pour une épaisseur d'absorption (t); s'exprime sous la forme $I = I_0 \cdot \exp(-\mu t)$.	Das Verhältnis zwischen der Intensität (I_0) eines auf einer Page eines Absorbers einfallenden Strahles und der Intensität (I) des austretenden Strahles bei einer Absorberdicke (t). Es gilt $I = I_0 \exp(-\mu t)$.
2.9 Average gradient	2.9 Gradient moyen	2.9 Mittlerer Gradient
The slope of a line drawn between two specified points on the sensitometric curve.	Pente de la droite tracée entre deux points spécifiés de la courbe sensitométrique.	Die Steigung einer Geraden, die durch zwei festgelegte Punkte der sensitometrische Kurve gelegt wird.
2.10 Back scatter/back scattered radiation	2.10 Rayonnement rétrodiffusé	2.10 Rückstreuung
That part of the scattered X- or gamma radiation which is emitted at an angle of more than 90° in relation to the direction of the incident beam.	Partie du rayonnement X ou gamma diffusé dont la direction de propagation fait un angle supérieur à 90° avec celle du faisceau incident.	Der Teil der gestreuten Röntgen- oder Gammastrahlung, die unter einem Winkel größer als 90° bezogen auf die Richtung des einfallenden Strahles emittiert wird.
2.11 Beam angle	2.11 Angle du faisceau	2.11 Strahlwinkel
The angle between the central axis of the radiation beam and the plane of the film.	Angle formé par l'axe du faisceau de rayonnement et le plan du film.	Der Winkel zwischen dem Zentralstrahl der Strahlung und der Ebene des Films.
2.12 Betatron	2.12 Bétatron	2.12 Betatron
A machine in which electrons are accelerated in a circular orbit before being deflected on to a target to produce high energy X-rays.	Appareil dans lequel les électrons sont accélérés en orbite circulaire avant d'être dirigés vers une cible pour produire un rayonnement X à haute énergie.	Ein Gerät, in dem Elektronen auf einer Kreisbahn beschleunigt werden, bevor sie zur Erzeugung energiereicher Röntgenstrahlung auf ein Target abgelenkt werden.
2.13 Blocking medium	2.13 Matériau de blocage	2.13 Blende
A material used to reduce the effect of scattered radiation on the film or on the image detector.	Matériau utilisé pour réduire l'effet du rayonnement diffusé sur le film ou le détecteur d'image.	Ein Material, das zur Verringerung der Wirkung von Streustrahlung auf dem Film oder auf dem Bilddetektor verwendet wird.

2.14 Build-up factor	2.14 Facteur d'accumulation, facteur de diffusion	2.14 Aufbaufaktor
The ratio of the intensity of the total radiation reaching a point, to the intensity of the primary radiation reaching the same point.	Rapport de l'intensité du rayonnement total atteignant un point à l'intensité du rayonnement primaire atteignant ce même point.	Das Verhältnis der Intensität der Gesamtstrahlung zur Intensität der Primärstrahlung an demselben Punkt.
2.15 Cassette	2.15 Cassette	2.15 Kassette
A rigid or flexible light-tight container for holding radiographic film or paper with or without intensifying screens, during exposure.	Conteneur opaque à la lumière, rigide ou souple, destiné à recevoir le film ou le papier, avec ou sans écran renforçateur, durant l'exposition.	Ein starrer oder flexibler lichtdichter Behälter, der einen Röntgenfilm oder Röntgenpapier mit oder ohne Aufnahmefolien während der Belichtung enthält.
2.16 Cathode	2.16 Cathode	2.16 Kathode
The negative electrode of an X-ray tube.	Électrode négative d'un tube radiogène.	Die negative Elektrode einer Röntgenröhre.
2.17 Calibrated density step wedge	2.17 Film de référence de densités étalonnées	2.17 Kalibrierter Dichtestufenkeil
A piece of film having a series of different optical densities which have been calibrated to be used as reference densities.	Morceau de film présentant une série de densités optiques différentes mesurées pour servir de densités de référence.	Ein Filmstück, das eine Reihe verschiedener optischer Dichten hat, die vermessen werden, um als Vergleichsdichten verwendet zu werden.
2.18 Characteristic curve (of a film)	2.18 Courbe caractéristique (d'un film)	2.18 Charakteristische Kurve (eines Films)
A curve showing the relationship between the common logarithm of exposure, $\log K$, and the optical density, D .	Courbe représentant la relation entre le logarithme décimal de l'exposition, $\log K$, et la densité optique, D .	Eine Kurve, die die Beziehung zwischen dem allgemeinen Logarithmus der Belichtung, $\log K$, und der optischen Dichte, D , wiedergibt.
2.19 Clearing time	2.19 Temps d'éclaircissement	2.19 Klärzeit
The time required for the first stage of fixing of a film, during which the cloudiness disappears.	Temps requis pour la première phase de fixage d'un film, pendant lequel le voile disparaît.	Die Zeit, die für die erste Stufe des Fixierens des Films erforderlich ist, während der die Trübung verschwindet.
2.20 Collimation	2.20 Collimation	2.20 Kollimierung
The limiting of a beam of radiation to a form of required dimensions, by the use of diaphragms made of absorbing material.	Limitation de la forme d'un faisceau de rayonnement de dimensions requises à l'aide de diaphragmes en matériau absorbant.	Die Begrenzung eines Strahlenbündels auf geforderte Maße durch Verwendung von absorbierenden Diaphragmen.

2.21 Collimator

A device made from radiation absorbent material such as lead or tungsten, designed to limit and define the direction and area of the radiation beam.

2.22 Compton scatter

A form of scattering caused by a photon of X- or gamma radiation interacting with an electron and suffering a reduction of energy, the scattered radiation being emitted at an angle to the incident direction.

NOTE — For radiation in the energy range 100 keV to 10 MeV, it is the main factor contributing to radiation attenuation.

2.23 Computerized tomography (CT)

A procedure by which an image of the detail in a chosen plane, perpendicular to the axis of the specimen, is computed from a large number of X-ray absorption measurements made from many directions perpendicular to the axis.

NOTE — This is computerized axial tomography and does not apply to other means of performing tomography.

2.24 Constant potential circuit

An electronic configuration which is designed to apply and maintain a substantially constant potential within an X-ray tube.

2.21 Collimateur

Dispositif en matériau absorbant comme le plomb ou le tungstène conçu pour limiter et définir la direction et la section transversale du faisceau de rayonnement.

2.22 Diffusion Compton

Forme de diffusion résultant de l'interaction d'un photon de rayonnement X ou gamma avec un électron et provoquant une diminution de l'énergie, le rayonnement diffusé étant émis sous un angle différent de celui du rayonnement incident.

NOTE — Dans la plage 100 keV à 10 MeV, c'est le facteur principal d'atténuation du rayonnement.

2.23 Tomographie informatisée (CT)

Technique consistant à obtenir l'image d'un détail dans un plan sélectionné, perpendiculaire à l'axe de l'échantillon, à partir d'un grand nombre de mesures d'atténuation des rayons X suivant différentes directions perpendiculaires au même axe.

NOTE — Il s'agit ici de tomographie axiale informatisée et non d'autres techniques tomographiques.

2.24 Circuit à potentiel constant

Circuit conçu pour engendrer et maintenir un potentiel relativement constant dans un tube radiogène.

2.21 Kollimator

Eine Vorrichtung aus absorbierendem Material, wie Blei oder Wolfram, zum Begrenzen und Bestimmen der Richtung und des Querschnitts des Strahlenbündels.

2.22 Compton-Streuung

Eine Form der Streuung, die durch Wechselwirkung eines Photons einer Röntgen- oder Gammastrahlung mit einem Elektron hervorgerufen wird und dabei einen Energieverlust erleidet; die Streustrahlung wird unter einem Winkel zur einfallenden Richtung emittiert.

ANMERKUNG — Bei Strahlung im Energiebereich 100 keV bis 10 MeV bildet diese Form der Streuung den Hauptanteil der Strahlungsschwächung.

2.23 Computertomographie (CT)

Eine Technik, bei der ein Bild eines Details in einer gewählten Ebene, senkrecht zur Achse des Probekörpers, aus einer großen Zahl von Röntgenstrahlabsorptionsmessungen berechnet wird, die aus vielen Richtungen senkrecht zu derselben Achse durchgeführt wurden.

ANMERKUNG — Diese Beschreibung der axialen Computertomographie gilt nicht für andere tomographische Techniken.

2.24 Gleichspannungsanlage

Eine elektronische Konfiguration zur Erzeugung und Erhaltung einer überwiegend konstanten Spannung in einer Röntgenröhre.

2.25 Continuous spectrum	2.25 Spectre continu	2.25 Kontinuierliches Spektrum
The range of wavelengths or quantum energies generated by an X-ray set.	Plage des longueurs d'onde ou des énergies quantiques engendrées par un groupe radiogène.	Die von einer Röntgenanlage erzeugte Intensitätsverteilung in Abhängigkeit von der Wellenlänge bzw. der Quantenenergie.
2.26 Contrast	2.26 Contraste	2.26 Kontrast
See "Image contrast", 2.70, "Radiation contrast", 2.99, "Object contrast" 2.90, and "Visual contrast", 2.128.	Voir "Contraste image", 2.70, "Contraste rayonnement", 2.99, "Contraste objet", 2.90, et "Contraste visuel", 2.128.	Siehe "Bildkontrast", 2.70, "Objektkontrast", 2.90, "Strahlenkontrast", 2.99 und "Sichtbarer Kontrast", 2.128.
2.27 Contrast medium	2.27 Produit de contraste	2.27 Kontrastmittel
Any suitable substance, solid or liquid, applied to a material being radiographed, to enhance its radiation contrast in total or in part.	Substance appropriée, solide ou liquide, appliquée sur un objet à radiographier pour améliorer tout ou partie du contraste rayonnement.	Eine geeignete feste oder flüssige Substanz, die bei Anwendung auf einem zu durchstrahlenden Material dessen Strahlenkontrast ganz oder teilweise verbessert.
2.28 Contrast sensitivity (thickness sensitivity)	2.28 Sensibilité au contraste (à l'épaisseur)	2.28 Kontrastempfindlichkeit (Dickenempfindlichkeit)
The smallest thickness change in a specimen which produces a discernible change in optical density on a radiographic (or radioscopic) image, usually expressed as a percentage of the total specimen thickness.	Plus petite variation d'épaisseur de l'échantillon qui entraîne une variation observable de la densité optique d'une image radiographique (ou radioscopique) exprimée généralement en pourcentage de l'épaisseur totale de l'échantillon.	Die kleinste Dickenänderung in einem Prüfkörper, die eine unterscheidbare Änderung der optischen Dichte auf einem Durchstrahlungsbild (oder radioskopischen Bild) erzeugt, üblicherweise in Prozent der gesamten Prüfkörperdicke angegeben.
2.29 Decay curve	2.29 Courbe de décroissance	2.29 Zerfallskurve
The activity of a radioisotope plotted against time, usually as a log/linear relationship.	Courbe de l'évolution de l'activité d'une source radioactive en fonction du temps, généralement relation log/linéaire.	Die Aktivität einer radioaktiven Quelle über der Zeit aufgetragen, üblicherweise als ein logarithmisch/lineares Verhältnis.

2.30 Densitometer	2.30 Densitomètre	2.30 Densitometer
Ein Gerät zur Messung der optischen Dichte eines radiografischen Films oder der reflektierten Dichte eines fotografischen Papiers.	Appareil mesurant la densité optique d'un film ou d'un papier.	A device for the measurement of the optical density of a radiographic film or reflective density of a photographic print.
2.31 Entwicklung (eines Films oder Papiers)	2.31 Développement (d'un film ou d'un papier)	2.31 Development (of a film or paper)
Der chemische oder physikalische Prozeß, der ein latentes Bild in ein sichtbares Bild überführt.	Procédé chimique ou physique qui transforme une image latente en image visible.	The chemical or physical process which converts a latent image into a visible image.
2.32 Beugungsmuster	2.32 Moutonnement de diffraction	2.32 Diffraction mottle
Ein Überlagerungsmuster auf einem Durchstrahlungsbild durch Beugung der einfallenden Strahlung an der Materialstruktur.	Perturbation se superposant à l'image radiographique due à la diffraction du rayonnement incident par la structure de la matière.	A superimposed pattern on a radiographic image due to diffraction of the incident radiation by the material structure.
2.33 Dosimeter	2.33 Dosimètre	2.33 Dosemeter (dosimeter)
Ein Gerät zur Messung der Röntgen- oder Gammastrahlendosis.	Instrument destiné à mesurer la dose absorbée d'un rayonnement X ou gamma.	An instrument for measuring the accumulated dose of X- or gamma radiation.
2.34 Dosisleistungsmeßgerät	2.34 Débitmètre de dose	2.34 Dose rate meter
Ein Gerät zur Messung der Röntgen- oder Gammastrahlendosisleistung.	Appareil permettant de mesurer le débit de dose de rayonnement X ou gamma.	An instrument for the measurement of X- or gamma radiation dose-rate.
2.35 Doppelfokusröhre	2.35 Tube à double foyer	2.35 Dual focus tube
Eine Röntgenröhre mit zwei Brennflecken verschiedener Größen.	Tube radiogène à deux foyers de dimensions différentes.	An X-ray tube with two different sizes of focus.
2.36 Doppel-Drahtsteg-Bildgüteprüfkörper	2.36 Indicateur de qualité d'image duplex à fils	2.36 Duplex wire image quality indicator
Ein Bildgüteprüfkörper, der speziell zur Abschätzung der Gesamtschärfe einer Durchstrahlungsaufnahme entwickelt ist und der aus einer Reihe von paarweisen Drahtelementen aus hochdichtem Metall aufgebaut ist.	[Q] spécialement conçu pour estimer le flou global d'une image radiographique, qui se compose d'une série de fils doubles en métal à haute masse volumique.	An image quality indicator specifically designed to assess the overall unsharpness of a radiographic image and composed of a series of pairs of wire elements made of high density metal.

2.37 Edge-blocking material

Material applied around a specimen or in cavities to obtain a more uniform absorption, to reduce extraneous scattered radiation, and to prevent local over-exposure, e. g. fine lead shot (see also blocking medium, 2.13).

2.38 Equalizing filter (beam flattener)

A device used to equalize the intensity across the primary X-ray beam in megavoltage radiography and so extend the useful field size.

2.39 Equivalent X-ray voltage

The voltage of an X-ray tube which produces a radiograph most nearly equivalent to a gamma radiograph taken with a particular gamma-ray source.

2.40 Exposure

The process whereby radiation is recorded on an imaging system.

2.41 Exposure calculator

A device (for example a slide rule) which may be used to determine the exposure time required.

2.37 Matériau de blocage des bords

Matériau, par exemple fine grenaille de plomb, disposé autour d'un échantillon ou à l'intérieur de cavités pour obtenir une absorption plus uniforme, réduire le rayonnement diffusé parasite et éviter les surexpositions locales (voir aussi matériau de blocage, 2.13).

2.38 Filtre égalisateur

Filtre utilisé pour égaliser l'intensité du rayonnement sur toute la largeur du faisceau de rayons X primaire en radiographie haute tension et étendre de ce fait la dimension de la zone utile.

2.39 Tension de rayonnement X équivalente

Tension d'un tube radiogène donnant un radiogramme le plus équivalent possible à un radiogramme gamma produit à partir d'une source donnée de rayons gamma.

2.40 Exposition

Procédé par lequel un rayonnement est enregistré par un système d'imagerie.

2.41 Calculateur d'exposition (calculateur de pose)

Appareil (par exemple règle à calcul) pouvant servir à déterminer le temps d'exposition requis.

2.37 Ausgleichskörper

Material, z. B. feine Bleikörner, das um einen Prüfkörper oder in Hohlräumen verwendet wird, um eine gleichförmigere Absorption zu erhalten, um außergewöhnlich hohe Streustrahlung zu reduzieren und um lokale Überbelichtung, zu vermeiden (siehe auch Blende, 2.13).

2.38 Ausgleichsfilter

Ein Filter, das zum Ausgleichen des Primärstrahls in der Megavolt radiographie verwendet wird und dadurch die nutzbare Feldgröße erweitert.

2.39 Äquivalente Röhrenspannung

Die Spannung einer Röntgenröhre, die eine Durchstrahlungsaufnahme erzeugt, die nahezu gleich einer Durchstrahlungsaufnahme mit einer bestimmten Gammastrahlenquelle entspricht.

2.40 Belichtung

Der Vorgang, bei dem Strahlung auf einem bildgebenden System aufgezeichnet wird.

2.41 Belichtungsrechner

Ein Gerät (z. B. ein Rechenschieber), das zur Bestimmung der erforderlichen Belichtungszeit verwendet werden kann.

2.42 Exposure chart	2.42 Abaque d'exposition	2.42 Belichtungsdiagramm
A chart indicating the time for radiographic exposures for different thicknesses of a specified material and for a given quality of a beam radiation.	Graphe indiquant les temps exposition radiographique pour différentes épaisseurs d'un matériau spécifié et pour une qualité donnée de rayonnement du faisceau.	Ein Diagramm zur Ermittlung der Belichtungszeiten in Abhängigkeit von der Waddicke eines Materials und für eine gegebene Qualität des Strahlenbündels.
2.43 Exposure latitude	2.43 Latitude de pose	2.43 Belichtungsumfang
The range of exposures corresponding to the useful optical density range of the emulsion.	Plage des expositions radiographiques correspondant à la plage utile de densité optique de l'émulsion.	Der Belichtungsbereich innerhalb des Schwärzungsbereichs des Films.
2.44 Exposure time	2.44 Temps d'exposition	2.44 Belichtungszeit
Duration of the process of exposing a recording medium to radiation.	Durée du processus d'exposition d'un milieu enregistreur à un rayonnement.	Dauer des Belichtungsvorganges eines aufzeichnenden Mediums.
2.45 Film base	2.45 Support de film	2.45 Filmbasis
The support material on which the photosensitive emulsion is coated.	Matériau support sur lequel est couchée une émulsion photosensible.	Das Trägermaterial, auf das eine lichtempfindliche Emulsion aufgetragen ist.
2.46 Film gradient, G	2.46 Gradient du film, G	2.46 Filmgradient, G
The slope of the characteristic curve of a film at a specified optical density, D.	Pente de la courbe caractéristique d'un film à une valeur spécifiée de densité optique, D.	Die Steigung der charakteristischen Kurve eines Films bei einer festgelegten optischen Dichte, D.
2.47 Film illuminator (viewing screen)	2.47 Négatoscope	2.47 Filmbetrachtungsgerät
Equipment containing a source of light and a translucent screen used for viewing radiographs.	Appareil composé d'une source lumineuse et d'un écran translucide, utilisé pour observer les radiogrammes.	Gerät, das eine Lichtquelle und einen lichtdurchlässigen Schirm zum Betrachten von Durchstrahlungsbildern enthält.

